



## Biografía

### JOSÉ ASUNCIÓN FLORES, GUARANÍME

Ohai: DAVID GALEANO OLIVERA

**JOSÉ ASUNCIÓN FLORES**, *PUMBASY apohare*, niko heñoi'akue ára 27 jasyypoary ary 1904-pe, Chacarita, táva Paraguáype. Isýniko María Magdalena Flores (ajoheihára) ha itúvakatu Juan Volta (mbarakambopuha). José Asunción imitá'i guive omba'apóma, kuatiambyatyhára ha sapatumopotihárarô, oipytyvô ha?ua isýpe ha jeko petei ára, orekórô 11 ary, ho'ákuri tahachi poguýpe omondárogua mbujape pehê hembí'urâ. Upérô, ha "omopotí" ha?ua hembiaipo vaihue, oñembohasa chupe Tahachi Mba'epurory Mbo'ehaópe. Péicha oñepyrûkuri iñemoarandu puraheikuaápe. Imbo'eharakuéniko Mariano Godoy, Eugenio Campanini, Nicolino Pellegrini ha Salvador Déntice. Pya'évoi itenonde iñemoarandúpe, upévare oñeme'êkuri pe trombón peteiha. Avei Félix Fernández ohekombó'ekuri chupe ha upéikatu oikuaara'ã violín Carlos Esculies ha Fernando Centurión ndive. Mboriahu hekópe, José Asunción Flores omba'apo hapicha mba'epuháruera ndive ha upeichaha rupi niko ohenduka ñepyrû umi ipumbasy. Arateí jave katu ojavómi aty guasu ijatyhápe ñe'êporâhahára ha puraheihára. Péicha ha'e oñakárapu'ã ha mbeguekatúpe omyasái hembiaipo ñane retâ ha ambue tetâ rupi. Ndojokupytygui hemiandúpe tetâ ruvichakuéra ndive, oñemosêkuri ñane retâgui ha upeichahápe oikundaha heta ambue tetâ rupi. Ohoraê Argentina-pe ha heta uguata rire, ohasa rire heta tetâ rupi, o?uahêjepékuri Rusia-pe ha upégui ojevjeýkuri Argentina-pe. *Flores omanókuri Buenos Aires-pe ára 16 jasyypo ary 1972-pe*. Are rire, 1991-pe, Alfredo Stroessner ho'a rire, hetekue ojegeru ñane retâme ha oñeñot? pytu'urenda ogueraháva héra ha Manuel Ortiz Guerrero réra oiháme, Paraguáype. **JOSE**

**ASUNCIÓN FLORES**, *el creador de la GUARANIA*, nació el día 27 de agosto del año 1904, en la Chacarita, barrio de la Ciudad de Asunción. Su madre fue María Magdalena Flores (lavandera) y su padre fue Juan Volta (guitarrista). José Asunción trabajó desde muy niño como recolector de cartones y lustrabotas a fin de ayudar su madre; y un día, cuando tenía 11 años, fue detenido por la Policía por robar un pedazo de pan. De castigo se lo envió a la Banda de Música de la Policía. Así empezó sus estudios musicales. Sus maestros fueron Mariano Godoy, Eugenio Campanini, Nicolino Pellegrini y Salvador Déntice. Rápidamente se destacó, lo que le valió para ocupar el primer trombón. También Félix Fernández fue su instructor. Luego estudió violín con Carlos Esculies y Fernando Centurión. La precariedad lo obligó a trabajar tocando en pequeños conjuntos. Fue precisamente en esas ocasiones que hizo escuchar sus primeras guaranias. Organizaba reuniones artísticas de las cuales participaban representantes del mundo literario y musical. De esa manera fue progresando y lentamente fue ganando prestigio en nuestro país y en el exterior. Por causa de sus diferencias ideológicas con los gobernantes, fue exiliado deambulando tristemente por varios países. Su primer país de exilio fue la Argentina y de allí hizo un largo recorrido hasta llegar, luego de pasar por varios países, a Rusia y de allí, tras varios años, retornó a la Argentina. *Flores murió en Buenos Aires, el 16 de mayo de 1972*. En 1991, luego de la caída de Alfredo Stroessner, los restos de Flores fueron repatriados al Paraguay, para descansar en la plaza que lleva su nombre y el de su amigo Manuel Ortiz Guerrero, en Asunción.

Pumbasy niko ha'e mba'e tuichavéva ojavova'ekue José Asunción Flores, ary 1925-pe. Upe tembiapópe omokyre'?kuri chupe iñirîngue Félix Fernández, Manuel Rivas Ortellado, Rudecindo Lugo, Darío Gómez Serrato, Silvestre Jovellanos, Santiago Torres, Manuel Cardozo ha Gerardo Fernández Moreno. Pumbasy ppykuéniko "Jejuí" ha upéi oî ko'áva: "Arribeño resay", "India", "Ka'aty", "Ne rendápe aju", "Panambi Vera", "Paraguáype", "Nde ratypykua", "Obrerito", "Gallito Cantor", "Purahéi Paha", "Mburikao", "Ñasaindýpe", "Ñande aramboha", "Punta Karapâme Serrato ndive", hetaiteve ambue apytépe.

La obra cumbre de José Asunción Flores fue la creación de la Guarania, en el año 1925. En ese cometido siempre fue alentado por sus amigos Félix Fernández, Manuel Rivas Ortellado, Rudecindo Lugo, Darío Gómez Serrato, Silvestre Jovellanos, Santiago Torres, Manuel Cardozo y Gerardo Fernández Moreno. La primera guarania fue "Jejuí"; a la cual siguieron "Arribeño Resay", "India", "Ka'aty", "Nde rendápe aju", "Panambi Vera", "Paraguáype", "Nde ratypykua", "Obrerito", "Gallito Cantor", "Purahéi paha", "Mburikao", "Ñasaindýpe", "Ñande aramboha", "Punta Karapâme Serrato ndive", entre muchísimas otras composiciones.

Pumbasy réra osêkuri Manuel Ortíz Guerrero apytu'ûgui. Pe ñe'ê Guarania niko ou Guaranígui, ha upe guive ojepurúkuri oñembohéra ha?ua upe mba'epu pyahu, hekombeguéra ha oñandukáva vy'a?, mba'embyasy ha py'arasy.

El nombre Guaranía se debe a Manuel Ortiz Guerrero. La voz Guaranía deriva de la palabra Guaraní y desde su creación por Flores fue usada para nominar este nuevo género musical, de ritmo lento y caracterizado por ser triste, melancólico y doliente.

**José Asunción Flores**

Leer original (hacer clic) en (<http://cafehistoria.ning.com/profiles/blogs/jos-asunci-n-flores-gua...>)

Leer también en (<http://dgaleanolivera.wordpress.com/jose-asuncion-flores-guaranime/>)

## **CRONOLOGÍA\* DE VIDA DE JOSÉ ASUNCIÓN FLORES**

\* En base a datos biográficos publicados en la REVISTA CENTENARIO.

**1904:** El 27 de agosto, nace en un humilde rancho del popular barrio de la Chacarita (Asunción, Paraguay), hijo de Magdalena Flores y Juan Volta.

**1911:** Comienza sus estudios en la escuela pública.

**1925:** Es detenido por robar un pedazo de pan y lo mandan a la Guardia Cárcel, y de allí a la Banda de Música de la

**Policía, para que aprenda los primeros acordes musicales y al mismo tiempo rehabilitarlo. Son sus maestros Mariano Godoy, Eugenio Campanini, Nicolini Pellengrini y Salvador Déntice.**

**1925: Estudia violín con el Dr. Carlos Esculies y con el profesor Leopoldo Centurión, entonces director del Gimnasio Paraguayo, benemérita casa que tan hondas huellas ha dejado en el alma popular. En este centro de cultura completa sus estudios de solfeo y teoría y recibe el título de profesor elemental de violín.**

**Compone Jejuí, la primera guarania.**

**1928: Nace Ñasaindype, con versos del poeta Félix Fernández, inspirado en Tannhauser de Wagner, que por aquella época la representaba en Asunción la "Compañía de Opera Marranti".**

**1929: Manuel Ortiz Guerrero empieza a ponerle letra a sus composiciones.**

**Recibe con Rudecindo Lugo, de manos del Presidente de la República Argentina, Marcelo T. de Alvear, un premio como mejor instrumentista del certamen internacional entre bandas de música de América, realizado en el "Pabellón de las Rosas" de Palermo (Buenos Aires), en donde participaron representantes de Brasil, Chile, Bolivia, la Argentina y el Paraguay.**

**1932: Participa como soldado raso en la Guerra del Chaco, y combate en la batalla de Boquerón. Mientras está en frente discute con sus compañeros de infortunio sobre la situación política paraguaya de ese momento y descubre que la lucha es promovida por el imperialismo inglés y norteamericano. Luego de un tiempo se afilia al Partido Comunista Paraguayo, al que perteneció hasta su muerte como miembro de su Comité Central.**

**1936: Retorna al Paraguay tras la revolución del 17 de febrero de 1936. Es designado a iniciativa del entonces canciller Juan Stefanich, por decreto-ley, director de la Orquesta Folklórica Guaraní y de la Escuela de Enseñanza Primaria Musical. Después -por motivos político y no económicos, como se dice por ahí- renuncia a su cargo y desilusionado vuelve a Buenos Aires.**

**1944: La guarania India es declarada música oficial por decreto del 24 de enero de 1944.**

**1946: Luego de un largo destierro regresa a su añorada tierra, durante un corto periodo de legalidad restringida -que duró unos seis meses-, pero tuvo que exiliarse de nuevo y ya para siempre.**

**También estrena su Marcha al Partido Comunista, de notas emotivas y vibrantes, en los días de la agitada actividad legal de todos los partidos políticos.**

**Esta canción partidaria nunca más fue ejecutada.**

**1949: Rechaza, en Buenos Aires, La Orden Nacional al Mérito otorgada por el gobierno paraguayo, en protesta por el cobarde asesinato del estudiante Mariano Roque Alonso.**

**1950: Viaja por primera vez a Europa, a Estocolmo, para asistir a la formación de la Asamblea Mundial por la paz, del cual pasó a formar parte como miembro activo. De allí va a la Unión Soviética para tomar contacto con músicos, artistas, obreros y estudiantes, y ve, insitu, cómo se vive en un régimen socialista.**

**1954: El 9 de noviembre se ejecuta la guarania sinfónica Pyjhare pyte y el ballet sinfónico coral Ñanderuvusú, en el TEATRO POLITEAMA de Buenos Aires, en el primer gran ciclo sinfónico auspiciado por la Asociación de Artistas Paraguayos, Centro de Estudiantes Paraguayos, Centro Manuel Ortiz Guerrero y Centro Gaspar Rodríguez de Francia.**

**1961: Se estrena en el teatro EL CÍRCULO de Rosario, María de la Paz, la presentación fue organizada por el Club Asunción de Residentes Paraguayos, con la ayuda del Centro Paraguayo.**

**1967: Para grabar María de la Paz. Viaja a la URSS, donde permanece siete meses. Allí trabaja con el poeta paraguayo Elvio Romero en la letra de la cantata.**

**A su regreso pasa por París, visita amigos y se dedica a conocer, de la mano de Francisco Marín, los barrios más populares de la "Ciudad Luz".**

**1969: Parte de nuevo hacia Moscú para grabar sus guaranias y poemas sinfónicos. Al retornar recalca nuevamente en**

París y disfruta de la compañía de amigos; en especial de Francisco Marín, en cuya casa se hospeda.

1972: El martes 16 de mayo, muere en Buenos Aires, luego de un interminable y cruel exilio político, consumido por una cardiopatía aguda, el mal de Chagas y la nostalgia, en medio de la mayor pobreza y olvido.

Fuente: [JOSÉ ASUNCIÓN FLORES](#). Por ALCIBÍADES GONZÁLEZ DELVALLE [Colección GENTE QUE HIZO HISTORIA N° 14](#) © El Lector (de esta edición). Director Editorial: Pablo León Burián. Asunción – Paraguay. Esta edición consta de 15 mil ejemplares Agosto, 2013 (118 páginas)

## JOSÉ ASUNCIÓN FLORES - BIOGRAFÍA

ANTONIO V. PECCI

1904: Nace el 27 de agosto en Asunción, producto de un romance entre Magdalena Flores y Juan Volta. Este no se hace cargo del niño, quien es registrado como José Asunción Flores. Lo apadrina don Manuel Gondra, en cuya casa trabaja un tiempo doña Magdalena como lavandera. El niño pasa gran parte de su niñez en la Chacarita y en los lugares cercanos, como la plaza Uruguaya y el puerto, lugar de intenso movimiento comercial por esos años. Se convierte en niño trabajador de la calle, vende diarios, lustra zapatos y contribuye a la economía casera, hasta que un nuevo compañero de la madre se instala en la casa, maltrata a la madre y con el tiempo al niño. Este comienza a ausentarse de la casa y a vagabundear por zonas cercanas.

1914: Huye a Pto. Guaraní en uno de los barcos que realiza viajes al Alto Paraguay, debido a los frecuentes maltratos que recibe de su padrastro. Es adoptado por una mujer del lugar y empleado en la fabrica taninera donde realiza tareas de aceitador de máquinas.

1915: Retorna a Asunción en compañía de su madre, Magdalena Flores, quien fue a buscarlo.

1917: Ingres a la Guardia cárcel y luego a la banda de Policía como aprendiz.

1923: Frecuenta el grupo de poetas y escritores de la revista "Juventud" integrado por Raúl Battilana, Heriberto Fernandez, Arturo Alsina, José C. Ortiz, Vicente Lamas, Oscar Creydt, Obdulio Barthe, Carlos Andrada, Juan Boggino, donde se discuten temas literarios, sociales y políticos. Compone la que sería presumiblemente su primera música y se la dedica a su padrino, Manuel Gondra, la polka que lleva su nombre. Ensayo de "*Maerapa reikuaase*", de Rogelio Recalde, buscando el ritmo de la música paraguaya, experimentando en 6x8.

1925: Trombonista de la banda. Actúa además en diversos conjuntos orquestales que acompañan obras teatrales y operísticas que actúan entonces en el Teatro Nacional. Amistad con Darío Gómez Serrato, Rudecindo Lugo, Cristóbal "kiritó"Rodríguez, Rivas Ortellado. Crea su primera guarania "leiui", estrenada por el trío formado por Brand en piano, Alfredo Kamprad violín y Erik Piezunka cello, en el hotel "Cosmo" (luego hotel Terraza). Debido al éxito se reprisa en un banquete oficial en al hotel del Paraguay a pedido del Presidente Eligio Ayala. Estudia violín con Carlos Esculies y con el Prof. Fernando Centurión. En el gimnasio paraguayo completa sus estudios de solfeo y teoría. Cambia su nombre por José Asunción Flores. Vive con Catalina Bogado, con quien tiene tres hijos.

1926-27: Crea "Arribeño resay" con letra del poeta Rigoberto Fontao Meza. Gran polémica acerca de este nuevo género musical. Crea "Nde ratypykua" con versos de Félix Fernandez, luego "Ca'aty", sobre el drama de los mensú, con letra de Fontao Meza. "Obrerito", homenaje a la clase trabajadora y "Punta ceiepéme Serratondive", homenaje a la Chacarita. Compone "Ñasaindype" con letra de Félix Fernandez. Intensos años de bohemia y serenatas. Actuaciones en restaurantes y teatros. Para entonces vive en las calles Amambay (Rodríguez de Francia) entre Iturbe y Caballero. Es invitado a visitar la toldería Maka por Juan Belaieff.

1929: Se conoce con el poeta Manuel Ortiz Guerrero, de gran prestigio y predicamento en la época, quien se interesa en la Guaranía. Compone "Paraguype" con letra del mismo e inicia una estrecha amistad y mutua admiración. Crea "Panambí vera" e "India", con letra inicial de Fontao Meza, pero a pedido de Ortiz Guerrero se cambia la letra y se le agregan los versos que el compone. Se cana en el Teatro Nacional y otros lugares, con gran éxito. Compone "Gallito cantor".

1932: Se alista como combatiente rumbo al Chaco, sin que sus compañeros logren disuadirlo de dicho intento.

1933: Participa en la Batalla de Boquerón como servidor de ametralladora, en el Regimiento al mando del Tte. Lorenzo Medina. A pedido de Ortiz Guerrero es rescatado del frente de batalla por Facundo Recalde, mediante una autorización del Comandante del Ejército en Campaña, Gral. Estigarribia. Retorna a Asunción. Acompaña a Ortiz Guerrero en sus

momentos finales junto a la esposa del mismo Dalmacia. Prepara sus maletas y se embarca el 14 de mayo a Buenos Aires con el objetivo de defender sus derechos como autor frente a la usurpación planteada por Samuel Aguayo -otro músico paraguayo radicado en la Argentina- y a difundir la guarania. Se aloja en Buenos Aires en la pensión en la que vive Diosnel Chase. Organiza los primeros conciertos con sus guaranias, que ofrece en el local de la Asociación Paraguaya, cantando Eladio Martínez. Es un homenaje a Ortiz Guerrero. Estrena "Buenos Aires salud".

1934: Inicia las grabaciones de la Orquesta "Ortiz Guerrero" con el sello Odeón, en el que participan los más destacados músicos paraguayos de la época, con Agustín Barboza como solista principal. Las placas son un suceso, que la naciente radiofonía refuerza. Por sugerencia de la empresa cambia el nombre de su orquesta, que se denomina "Kygua vera" por varios años, hasta retomar su nombre inicial. Se incorpora al Partido Comunista Paraguayo, cuyos principales líderes estaban exiliados. Adopta una aptitud crítica hacia la Guerra del Chaco, pidiendo su final y, junto con otros músicos, forma la asociación "Ortiz Guerrero" para la defensa del músico paraguayo. Es desbaratada la misma, acusada de comunista y Flores va preso. Forman entonces otra asociación, "Tapyí guaraní", con la que sigue actuando. Crea "Nde rendápe aju" y "Choli", inicia su ciclo de grandes composiciones sinfónicas con el estreno de una versión provisoria de "Pyhare pyte" (En la alta noche), poema sinfónico para orquesta, coro doble y solista, en homenaje a Ortiz Guerrero, en un colegio religioso de Buenos Aires.

1936: El Gobierno provisorio del Cnel. Rafael Franco lo invita a volver al país y dirigir la Orquesta Folklórica así como una Escuela de Música elemental, con sede en el Teatro Nacional. Inicia los trabajos en ese sentido. Visita a los Maka por varias semanas y vivencia sus rituales. Con ellos forma un grupo de danzas que realiza presentaciones en el Teatro Nacional, con tal éxito que lo anima a llevar el espectáculo a Buenos Aires, en la Feria de Palermo, invitado por la Sociedad Rural, también con gran suceso.

1937: Derrocado el gobierno de Franco, vuelve a Buenos Aires, continúa estudiando e investigando y experimenta musicalmente. Realiza actuaciones en diversos lugares y se incorpora a la Agrupación Folklórica Guaraní, que alberga a músicos, intelectuales, médicos, poetas, pintores, de distintas tendencias políticas. La misma había sido fundada por el Tte. Luis Velilla, Francisco Alvarenga, Félix Pérez Cardozo, Herminio Giménez, Mauricio Cardozo Ocampo, Eladio Martínez, Emilio Vaesken, Antonio Ortiz Mayans y otros.

1940: Solicita al Gobierno del Presidente Estigarribia una beca para realizar sus estudios en Buenos Aires, la cual es concedida por el Ministro Salvador Villagra Maffiodo. Inicia sus trabajos sobre "Ñanderuvusu" (Nuestro Gran Padre), inspirado en el Génesis de los Guaraníes, a través de lecturas y debates con amigos, como Carlos Abente, Roa Bastos, Sila Godoy y otros. Crea "Nemity", con versos de Carlos Abente.

1943: Participa activamente en los conciertos y charlas que en Buenos Aires brinda la flamante Agrupación Folklórica Guaraní. A invitación del gobierno del presidente Morínigo, una delegación encabezada por Flores arriba a Asunción para brindar una serie de conciertos, en compañía de Francisco Alvarenga, Emilio Vaesken y otros miembros. Éxito total en las presentaciones que se extienden a varios pueblos y ciudades aledañas.

1944.45: La guarania "India" es declarada "canción nacional" por un decreto del Gobierno Paraguayo. Sigue trabajando en sus poemas sinfónicos, "Pyhare pyte", "Guyra hu"(Tordo) "Mburikao". Toma cursos con los maestros Gilardo Gilardi y Rodolfo Kubi... Por pedido del gobierno paraguayo la Policía Erg entina desbarata la Agrupación Folklórica Guaraní y apresa a varios de sus miembros , entre ellos Flores.

1946: Coincidente con el final de la Segunda Guerra Mundial y la derrota del nazismo, en Paraguay se abre una breve "primavera democrática" bajo el gobierno del Gral. H. Morínigo, con la actuación pública de todos los partidos políticos, mítines y libertad de prensa. Flores vuelve al país, brinda un concierto en el "Parque Carlos Antonio López" y en el "Parque Caballero", organizado por el partido comunista. Ofrece otros conciertos en el Teatro Municipal, en Villarrica, Itá, Trinidad y varios lugares más, ante los insistentes pedidos que lo reclaman. Tertulias en la residencia Jaegli, en Caacupé, con Roa Bastos, Campos Cervera, Emilio Vaesken, Dora Gómez Bueno de Acuña y otras figuras. Participa en programas de radio, es el compositor más popular del país. En la Argentina el Gral. Juan Domingo Perón, asume la Presidencia, luego de elecciones.

1947: Ante la inminencia de una grave crisis política, retorna nuevamente a Buenos Aires, iniciando su último y definitivo exilio. Luego de la Guerra Civil del 47 conforma una comisión de derechos humanos, junto a Javier Mendiguren y otras personas, para recibir a los exiliados paraguayos y brindarles algunos auxilios en la capital porteña.

1948: Sigue trabajando en sus grandes obras sinfónicas, dejando cerrada su etapa de composiciones populares. Comparte amistad con otros exiliados latinoamericanos, como Nicolás Guillen, Pablo Neruda, Rafael Alberti, Miguel Ángel Asturias, junto con Elvio Romero. Hérib Campos Cervera, Francisco Alvarenga, Roa Bastos, Carlos Abente. Frecuenta regularmente la casa de Sara Chaves y Santiago Talía, en que relata el proceso de creación de la Guarania con vistas a un gran libro sobre el tema.

1949: Rechaza la Condecoración de la Orden Nacional del Mérito, que le es ofrecida por una delegación encabezada por Epifanio Méndez Fleitas, Jefe de Policía, el tte.Cnel. Néstor Ferreira y otros. Exige una investigación sobre la tortura y muerte del estudiante Mariano Roque Alonso. Ante el ofrecimiento de que encabece una comisión de traslado de los restos de Manuel Ortiz Guerrero desde Asunción a Villarrica, acepta pero condicionando que se decrete una amnistía de

15 días para que todos los paraguayos puedan participar de ese proceso, lo que le es negado.

1950: Participa del encuentro de pacifistas, intelectuales y artistas del "Llamamiento de Estocolmo", en Suecia, junto a personalidades como Mdme. Curie, Jean Paul Sartre, Pablo Picasso, Pablo Neruda, Alberti y otros, lo que culmina con la creación del Consejo Mundial de la Paz, siendo electo Delegado por Paraguay. Primer viaje a la Unión Soviética, toma contacto con artistas, músicos, obreros y estudiantes.

1953: Compone el poema sinfónico coral "María de la paz" con versos de Elvio Romero, en homenaje a la paz mundial y en recuerdo al holocausto de Hiroshima.

1954: Gran concierto en el teatro Politeama de Buenos Aires donde ofrece la versión completa de la Guarania sinfónica "Pyhare pyte", el ballet-sinfónico coral "Ñandevurusu" y otros temas, bajo auspicios de la Asociación de Artistas Paraguayos, Centro de Estudiantes Paraguayos, Centro Manuel Ortiz Guerrero y Centro Gaspar Rodriguez de Francia. Golpe de estado en Paraguay, es apresado el Pte. Federico Chaves, por el Gral. Alfredo Stroessner.

1958-60: Frecuentes viajes al exterior para participar de congresos y eventos. Visita Golas, Brasil, donde participa de un encuentro junto a Jorge Amado, Pablo Neruda y otras figuras. Amistad con Pablo Ginastera, Atahualpa Yupanqui, Osvaldo Pugliese, Ariel Ramirez, Ben Molar y José Bragato.

1959: Viaje a Europa, visita Moscú invitado por la Sociedad de Músicos de la Unión Soviética. Graba "Gallito cantor". Aborda el ferrocarril Transiberiano para llegar a Pekín, invitado por el Gobierno Chino, en el 10°. Aniversario de la Revolución, breve entrevista con Mao Tse Tung, recorre diversos lugares de China. De vuelta se forma el sello "Guaran", de Oscar Clérico para grabar sus obras sinfónicas y varias populares en LP, "Mburicao", "Ahendu nde sapukai", "Kerasy", "Ka'aty", "Obrerito", "Paraguaype".

1961: Bajo el gobierno de Arturo Frondizi, es detenido en virtud del plan Conintes y confinado al sur de la Argentina, en Santa Rosa, La Pampa. Aproximadamente por seis meses, acusado de actividades comunistas. Se estrena en Rosario, Argentina "María de la paz", en el teatro "El Circulo", organizado por el Club Asunción de residentes paraguayos, con la ayuda del Centro Paraguayo. Glosas de Roa Bastos, lectura de Jacinto Herrera.

1962: Visita la India, con motivo de un encuentro del Consejo Mundial de la Paz. Visita Uruguay invitado por el político del partido Blanco Eduardo Víctor Haedo, admirador de su música.

1965: Grave crisis en el partido comunista Paraguayo, debido a las severas críticas al secretario Oscar Creydt, por su manejo autoritario y los graves reveses del partido. Flores realiza críticas públicas y propugna el cambio.

1966: Encabeza una campaña internacional por la libertad de los presos políticos en Paraguay, detenidos sin proceso. Logra la adhesión de figuras internacionales, como Pablo Neruda -a quien visita en Isla Negra con Elvio Romero-Louis Aragón, Jorge Amado, Rafael Alberti, Guillen, Raúl González Tuñón, Alfredo Varela y otros. Visita Cuba en ocasión del Cónclave "Tricontinental de los pueblos". Nuevo viaje a la Unión Soviética, graba "María de la Paz", con la orquesta sinfónica y el Coro Unido de la radio y televisión soviéticas. Escala en París, donde comparte con su amigo y músico Francisco Marín, con Nicolás Pérez González, Cristóbal Cáceres, Nicolasito Caballero y otros. Se muda de ramos Mejía, vende su casa y adquiere un pequeño departamento en Tucumán 1639, 2°. Piso, en razón de su enfermedad.

1967: Con la ayuda de varios amigos realiza una edición limitada del LP "María de la Paz", con la versión completa de su obra a un lado y versos de Elvio Romero al otro. Por razones de marketing ponen el nombre del teatro Bolshoi a la orquesta, que no es real. El disco entra clandestinamente a Paraguay y se difunde en reuniones privadas.

1969: Viaje a Moscú, graba sus obras sinfónicas "Guyra hu", "Pyhare pyte", "India", "Ka'aty", "Nde rendape aju", "Ñemity", "Mburikao" con la orquesta y coro de la Radio y Televisión Soviéticas, bajo la dirección del maestro Yuri Aranovich y supervisión de Flores. Se interna por varios meses, pues su salud está deteriorada. El sello "Melodía" de Moscú edita tres millones de copias de sus obras sinfónicas en apoyo a la libertad de los presos políticos del Paraguay. Se ofrece un concierto público, donde Flores recibe un homenaje por su obra. Retorno a Buenos Aires, realiza copias de las cintas y las envía a radio Cáritas y a personas amigas en Paraguay. El régimen inicia una campaña negándole la autoría de la Guarama, que se la quiere adjudicar a Ortiz Guerrero.

1971: Su enfermedad se halla en estado avanzado. Restringe la visita de sus amigos, excepto un pequeño número de ellos que lo atienden permanentemente. Su hija Juana Flores edita, con ayuda de amigos, un disco con varias de sus obras sinfónicas grabadas en Moscú. Comenzó a escribir sus memorias, a pedido de Marcelino Gamarra. Su deseo de retornar al Paraguay es intenso, desea componer junto al Aquidabán su obra sinfónica "La noche antes", una visión sobre la historia del Paraguay, sus luchas y desventuras. El gobierno paraguayo se ratifica en la prohibición de su ingreso al país e intensifica su campaña de desprestigio.

1972: Emite su último mensaje al pueblo paraguayo, dirigido principalmente a los jóvenes, con motivo de la visita a su

domicilio de Mauricio Cardozo Ocampo, Emilio Vaesken y familia y el poeta Roque Vallejos. El martes 16 de mayo fallece a las 19.30 horas en el Sanatorio Mitre, bajo los cuidados del Dr. Carlos Abente, víctima del mal de Chagas. Sus restos son velados en una sala mortuoria de la calle Gallo y trasladados luego al cementerio de la Chacarita, ante la presencia de cientos de compatriotas, representantes de organizaciones políticas y artistas. Es depositado por casi veinte años en el Panteón de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores, SADAIC.

1991: El 11 de noviembre, luego de la caída de la dictadura de Stroessner, sus restos son traídos al Paraguay mediante las gestiones de la Comisión de Repatriación formada al efecto. En el teatro Astral de Buenos Aires se le brinda un gran concierto de despedida. Son recibidos en Asunción por miles de personas. Frente a la Casa de la Cultura (ex Colegio Militar) se le rinden honores oficiales y el Prte. Andrés Rodríguez le restituye, en forma póstuma, la Orden Nacional del Mérito. La OSCA, bajo la dirección del maestro Luis Szarán, ofrece un concierto público con obras del Maestro. Su féretro es depositado en la plaza "Manuel Ortiz Guerrero-José Asunción Flores" sobre la avenida Mcal. López.

Fuente: [REVISTA DEL PEN CLUB DEL PARAGUAY. IV ÉPOCA Nº 22 – JULIO, 2012](#). Editorial SERLIBRO. Asunción – Paraguay.

**JOSÉ ASUNCIÓN FLORES** : Uno de los más grandes compositores nacionales, creador de la guarania, género que llevó al Paraguay a diversos escenarios del mundo. Al decir del mismo Flores: "La guarania es de mi pueblo, fue escrita para y por mi pueblo"... ese pueblo al que tanto amaba y que quiso siempre ver libre, en paz.

José Agustín Flores nació en Asunción el 27 de agosto de 1904, siendo sus padres Magdalena Flores, una humilde lavandera, y Juan Volta, guitarrista, quien no lo reconoció. En su infancia, se crió en Punta Karapã y realizó diversos trabajos para ayudar al sustento del hogar, como lustrabotas y canillita; en tanto que su madre se desempeñaba como doméstica en el hogar de la familia de don Manuel Gondra, quien apadrinó a José A. Flores. Sin embargo, en un día de esos, de la niñez, Flores robó un pedazo de pan de un comercio cercano a la parroquia de San Roque y lo llevaron a la comisaría, imponiéndole el "castigo" de ser aprendiz en la Banda de Músicos de la Policía. Así fue como se inició en la música el futuro creador de la guarania. Se desempeñó como solista de trombón bajo la dirección de los maestros Nicolino Pellegrini, Mariano Godoy y Salvador Déntice.

Ya en su adolescencia, hacia 1920, estudió violín en el Gimnasio Paraguayo con los profesores Fernando Centurión y Carlos Esculies, recibiendo de profesor elemental de solfeo. Dos años después, en homenaje a su padrino, compuso su primera polca, la alegre "MANUEL GONDRA".

En el año 1925, cambió su nombre por el de José Asunción Flores. Entonces empezó a experimentar sobre la canción popular de Rogelio Recalde "Maerãpa Reikuaase"; modificó el ritmo y logró el 6 x 8 del nuevo género al que llamó GUARANIA, inspirado en el poema "En la Fiesta de la Raza" de Guillermo Molina Rolón, donde esta palabra designaba una región prometida y de ensueño. La primera guarania que compuso Flores fue "JEJUÍ", estrenada en la terraza del Hotel Cosmos en 1925, por los músicos europeos Kamprad, Brand y Piensunka ante selecto público, entre el cual se encontraba el entonces Presidente de la República, Dr. Eligio Ayala.

En 1928, José Asunción Flores conoció a quien fue, tiempo después, autor de los versos de sus obras más famosas: el poeta guaireño Manuel Ortiz Guerrero, entrañable amigo y gran influyente en la vida del maestro. Al año siguiente, Flores recibió el premio al mejor instrumentista en el Certamen Internacional de Bandas, realizado en Buenos Aires, Argentina, de manos del presidente de ese país: Marcelo Torcuato de Alvear.

Cuando estalló la Guerra del Chaco, en 1932, José Asunción Flores decidió alistarse en el Ejército y combatió en el frente, formando parte del Regimiento Acá Carayá. Sin embargo, fue rescatado por el poeta Facundo Recalde del campo de batalla a pedido de Manuel Ortiz Guerrero, retornó entonces a Asunción y pasó junto a Manú los últimos días del poeta. En ese tiempo fue que el maestro se afilió al Partido Comunista Paraguayo, abrazando la causa de los desposeídos. En tanto, que sus guaranias eran ejecutadas por conjuntos orquestales en locales como el Bar La Bolsa, el Teatro Nacional y Polo Norte.

Tras la muerte de Ortiz Guerrero, partió a la capital argentina en mayo de 1933, donde realizó la presentación del ritmo de la guarania y estrenó la inconclusa "BUENOS AIRES, SALUD". Organizó un homenaje a Manuel Ortiz Guerrero y conformó la mítica Orquesta "Ortiz Guerrero", con la que grabó un material de antología en 1934, que contenía varias obras del maestro Flores junto al poeta guaireño y otros compositores.

Con los integrantes de la Orquesta Sinfónica del Teatro Colón inició clases de dirección coral, orquestación y armonización. En el año 1935, en homenaje a Manuel Ortiz Guerrero, estrenó en un gran concierto público su primera composición sinfónica: "PYHARÉ PYTÉ".

Al triunfar la revolución del 17 de febrero de 1936, regresó al Paraguay y fue designado director de la Orquesta Folclórica Guaraní, además de ser profesor en la Escuela de Enseñanza Primaria Musical. Sin embargo, muy pronto

regresó a Buenos Aires debido a los avatares políticos del país. Allí reactivó la Orquesta Ortiz Guerrero y además presentó el espectáculo de canto, danza festiva y ritual de la parcialidad Maká, invitado por la feria de la Asociación Rural Argentina. En tanto que en Paraguay, sus obras adquirieron gran popularidad y difusión a tal punto que la guaranía "INDIA", de gran trascendencia mundial hasta nuestros días, fue declarada Canción Nacional en el año 1944 por el gobierno del Gral. Higinio Morínigo.

En 1949, le otorgaron la condecoración Orden Nacional al Mérito, pero Flores la rechazó en protesta por el asesinato del joven estudiante Mariano Roque Alonso. Por tal motivo, fue acusado de "traidor a la patria" y se le impidió el regreso al país durante la dictadura del Gral. Alfredo Stroessner. Fue así como Flores intensificó su compromiso con el Partido Comunista y fue designado miembro permanente del Consejo Mundial de Paz, representando al Paraguay. En tal carácter realizó numerosos viajes a La Habana, París, Praga, inclusive a Pekín, invitado por el Gobierno Chino y recibido por Mao Tse Tung; pero sobre todo visitó Moscú, entonces U.R.S.S., donde presentó su música.

En 1954 inició la etapa de "jerarquización de la guaranía", creando los poemas sinfónicos sobre sus obras más importantes ya escritas. Este trabajo fue presentado en una serie de conciertos en Buenos Aires y Rosario, Argentina, en los años 1954, 1961 y 1967. En 1968 viajó nuevamente a la U.R.S.S. para grabar sus poemas sinfónicos "María de la Paz" y "Pyharé Pyté", y la pieza de ballet con ritmos indígenas "Ñande Ruvusú", con la Orquesta y Coro de la Radio y Televisión de Moscú. Al año siguiente, con la Orquesta y Coro del Teatro Bolshoi de Moscú, bajo la dirección de uno de los más prestigiosos directores de la U.R.S.S., el maestro Yuri Aranovich, realizó numerosas presentaciones y grabaciones de sus composiciones.

Otras obras del maestro Flores, a más de las ya mencionadas, son: "KA'ATY", "ÑEMITY", "NE RENDÁPE AJU", "KERASY", "PANAMBÍ VERÁ", "ÑASAINDÝPE", "NDE RATYPYKUÁ", "PURAHEÍ PAHA", "GUYRA?", "CHE PYCASUMÍ", "PUNTA CARAPÁME SERRATO NDIVE", "MUSIQUEADA CHE ÁMAPE", "REIKUAA NGA'Ú RA'E", "ARRIBEÑO RESAY", "OBRERITO", "GALLITO CANTOR", entre muchas más.

Aquejado por el mal de Chagas durante varias décadas, solicitó regresar al país y establecerse en un rancho a orillas del río Aquidabán-igüí, donde fuera muerto el Mariscal López en la Guerra del '70, hecho sobre el cual Flores pretendía escribir su último poema sinfónico, basado en la poesía de Martín Goicocchca Menéndez "La Noche Antes". Sin embargo, esto no fue permitido por el gobierno de Stroessner, por lo que el maestro José Asunción Flores falleció en Buenos Aires el 16 de mayo de 1972, tres meses antes de su cumpleaños número 68. Su cuerpo fue enterrado en el Cementerio de la Chacarita en la capital argentina.

El 11 de noviembre de 1991, sus restos fueron repatriados a nuestro país y recibidos con gran emoción por miles de personas, para ser depositados en la plaza "Manuel Ortiz Guerrero y José Asunción Flores", de nuestra capital. En esta plaza, en ocasión del Centenario de su nacimiento, fue inaugurado un monumento en homenaje a todo lo que significa su obra y aporte a la cultura musical popular del país y el mundo.

Fuente: CREADORES DEL ALMA GUARANÍ – HISTORIAS DE LOS GRANDES COMPOSITORES Y POETAS NACIONALES – Autores: [IVANÍ AMAMBAY TORALES](#) y [DANIEL TORALES](#). Con el auspicio del FONDEC, Editorial Servilibro, Dirección Editorial: Vidalia Sánchez, Asunción-Paraguay 2005. 228 pp.

**JOSÉ ASUNCIÓN FLORES** : Hijo de María Magdalena Flores, nació en Asunción en 1904; su afición por la música le venía de su padre, el guitarrista Juan Volta. Flores hizo su aprendizaje musical en la Banda de Música de la Policía; fueron sus mentores Nicolino Pellegrini, Salvador Déntice, Eugenio Campanini, Agustín D'Amico, Miguel Morosoli, Fernando Centurión y sus compañeros en la Banda; M. Rivas Ortellado, Fernández Moreno, D Gómez Serrato, Rudecindo Lugo, M. Cardozo Ocampo, Aniceto Vera Ibarrola, entre otros.

Cuenta él mismo, que sus estudios y meditaciones le habían creado serias dudas de la aptitud de la escritura en tiempo 3 x 4 con que se componían las polcas, para expresar con posibilidades la música paraguaya. Y realizó su experiencia, escribiendo en tiempo 6 x 8, la melodía MAERAPA REICUAESE, de Rogelio Recalde. En 1925 nació la guaranía, que así la llamó Flores, y tuvo entusiasta acogida de los directores y componentes de la Banda de Policía, que la incluyó en su repertorio de retretas. Tras su positiva experiencia, Flores empezó a escribir sus propias composiciones. Así surgieron; JEJUÍ, sin versos, ARRIBEÑO RESAY, CAATY e INDIA, las tres con versos, de R. FONTAO MEZA; NDE RATYPYCUÁ y ÑASAINDY-PE con letra de FÉLIX FERNÁNDEZ; ÑEMITY y GUYRA-Ú, con letra de CARLOS F. ABENTE; CHE PYCAZU-MI, con ELADIO MARTÍNEZ y PEDRO P. VALIENTE, OBRERITO, CHOLÍ, PUNTA CARAPÁME SERRATO NDIVE, AHENDÚ NDE PURAHEI, MBURICAO, y otras.

En 1929 y mediante amigos comunes; Gómez Serrato, Rivas Ortellado, entre otros, se realizó el encuentro entre Flores y M. Ortiz Guerrero. "Flores del yuyal... escribió el poeta; del yuyal salen estos hijos oscuros de la humanidad innominada, macerados en el santo óleo de penurias celestiales con un halo dolorido de fulgencia en la cabeza. Sin títulos, sin recursos, pero con el tesoro de su propio yo". Y comenzó entre ambos una fructífera colaboración materializada en celebradas guaranias: INDIA, PANAMBI-VERÁ, NDE RENDAPE AYÚ, BUENOS AIRES SALUD, PARAGUAY-PE, KERASY, la nueva letra de INDIA, de ORTIZ GUERRERO, desplazó a la original de FONTAO MEZA. En 1933 falleció el poeta y Flores siguió componiendo: de entonces son sus poemas sinfónicos: MARÍA DE LA PAZ, PYHARÉ-PYTE, ÑANDE RÚ VUSÚ, muy elogiados por la crítica.

Obnubilado por doctrinas apátridas, Flores rechazó la condecoración con la que un gobierno paraguayo premiaba sus altos merecimientos de creador. Falleció en Buenos Aires en 1972. Son sus hijos, Francisco Asunción y Olga Flores, habidos con Catalina Bogado; y Juana de Dios Flores, de otra madre.

Fuente: [BREVE HISTORIA DE GRANDES HOMBRES](#). Obra de LUIS G. BENÍTEZ. Ilustraciones de LUIS MENDOZA, RAÚL BECKELMANN, MIRIAM LEZCANO, SATURNINO SOTELO, PEDRO ARMOA. Industrial Gráfica Comuneros, Asunción – Paraguay. 1986 (390 páginas)

**JOSÉ ASUNCIÓN FLORES:** La obra de José Asunción Flores es una de las más fructíferas en la historia de la música del Paraguay; siendo muy joven y aún con estudios musicales a mitad de camino crea una nueva forma musical, la Guarania, un tipo de canción urbana y nostálgica que en la actualidad goza de extraordinaria difusión internacional.

Acompañando sus años en el país y el exilio (Argentina donde vivió la mayor parte de su vida) es posible comprender el proceso creativo de este autor. En la década de 1920, cuando se encontraba como aprendiz y luego destacado intérprete del trombón en la Banda de la Policía de Asunción, crea piezas sencillas y experimenta diversas formas de escrituración. Por casualidad, según sus propias expresiones, en ese afán de investigar, descubre las inmensas posibilidades expresivas de una canción lenta, con el típico balanceo de la síncopa –elemento fundamental en la música paraguaya-, aplicando la estructura universal de la canción (con introducción, primera sección y un estribillo central).

En los años siguientes, décadas del 30 y 40, ya en el motivador ambiente musical de Buenos Aires, incorpora a sus conocimientos, las teorías elementales de la armonía y la orquestación. De esa época datan algunas de sus primeras composiciones de corte popular, pero ya orientadas hacia lo sinfónico. Accede a nuevos recursos con la armonía avanzada, el contrapunto y las formas musicales, replanteando parte de aquella primera fase creativa, donde se aprecia más inspiración natural, pura y menos recursos técnicos, llevando estas antiguas melodías a los campos de la variación y las formas mayores. Allí encontramos gran parte de ese material en forma de poema sinfónico.

Finalmente las décadas del 50 y 60, son testigos de el máximo potencial en dicho campo, son los años de MARÍA DE LA PAZ, PYHARE PYTE y ÑANDERUVUSU. Hallamos recursos técnicos derivados del impresionismo francés, con sus quintas aumentadas, politonalismo y exuberante despliegue rítmico, a la manera de sus contemporáneos latinoamericanos Héctor Villalobos, Carlos Chávez, Silvestre Revueltas y Alberto Ginastera.

Si bien la formación de Flores, escapó a los cánones del academicismo, tuvo la extraordinaria virtud de la búsqueda eterna (tengo apuntes de al menos 6 intentos diferentes de escrituración de su obra MBURIKAO). Fue un pionero en el campo del poema sinfónico sobre argumentos locales y universales, así como la integración de grandes masas corales.

De manera continua a este proceso creativo, su condición de perseguido político lo convirtió en toda una leyenda a partir de los años 50. Su música era difundida en forma clandestina y copias de sus grabaciones pasaban de mano en mano a lo largo de la república sobre todo sus composiciones grabadas en Moscú. Los gobiernos, especialmente el de Stroessner, se empeñaron en restar méritos a su labor a través de campañas de desprestigio, en muchos casos avaladas por intelectuales y servidores del régimen. Entre los argumentos más violentos figuraba el hecho de que no era él, el verdadero creador de la guarania, sino que habría copiado los dictados silbados por el poeta Ortiz Guerrero, a quien se deben realmente los espléndidos versos y el aporte para determinar el nombre al nuevo género.

La creación de la guarania causó gran impacto en el país, hasta entonces el Paraguay contaba con un solo patrón básico de música la polca de ritmo rápido, de la que derivan la canción paraguaya, la galopa y el kyrey. Todas parten de una misma fórmula rítmica, aunque con ligeras variantes de carácter. La guarania es una canción lenta, melancólica y adecuada a ciertos estados de ánimo del pueblo por lo que rápidamente fue aceptada y desarrollada también por otros compositores.

La totalidad de su producción se encuentra dispersa, y recién en los últimos años sus amigos y admiradores han iniciado una campaña rectificadora de valoración, recuperación y difusión de las mismas en el Paraguay y el exterior.

**NACIONALISMO Y UNIVERSALIDAD :** La creación musical en el Paraguay, nada tiene en común con otras naciones, ni por sus antecedentes ni por su carácter. Nació súbitamente, en pleno siglo XX, luego de un proceso, cuyas huellas puede hurgar la historia, pero cuyos frutos aparecieron de pronto, cómo si no tuviera antecedentes. Al primer siglo, a partir de la Independencia, observamos un todo homogéneo, sin cumbres que pudieran registrar algún fenómeno en particular.

Pasadas las dos primeras décadas, del siglo xx, se produce una eclosión magistral que se inicia con Agustín Barrios (Mangoré), creador e intérprete quien parece surgir de la nada, José Asunción Flores, formado en el ámbito de la Banda de la Policía y otros, igualmente notables, todos juntos, al unísono y al mismo tiempo: Mauricio Cardozo Ocampo, Darío Gómez Serrato, Félix Fernández, Emilio Bigi, Carlos Lara Barreiro, Herminio Giménez y tantos más. Para el observador objetivo, el caso es raro y desconcierta a primera vista; produciendo asombro la velocidad del crecimiento y sobre todo, por las cualidades excelentes y distintivas, que son comunes a las obras de ésta generación.

La conciencia, más o menos clara de un sentimiento nacional, arranca justamente con Barrios, quien dedica a esta tendencia un reducido porcentaje de su producción, orientado fundamentalmente a su instrumento: la guitarra. Se define y fortalece con Flores, cuyo liderazgo a su vez, logra despertar la conciencia y la sensibilidad de sus contemporáneos. A partir de entonces y hasta bien entrada la década de 1970, no se conocerá otra forma de expresión musical.

La generación que precedió, a este grupo, no ha producido una sola obra de primer orden, en la cual se encuentren los caracteres de la nacionalidad. Los pocos músicos, con cierta formación académica, consideraban este hecho como una disminución de sus facultades creadoras y ambicionaron encontrar más allá de las maneras de expresión autóctonas, una música suprema y universal; pero con ello no lograron dar ninguna prueba de originalidad, ni aportaron tampoco nada que fuera esencialmente atractivo, más que el conjunto que consideramos una especie de “depósito de frases hechas”.

Pasadas estas ocho décadas del proceso, un espíritu imparcial no podrá, sino aprobar que esta tendencia de afirmación de un lenguaje nacional en música, surge a partir de José Asunción Flores. Desde el humilde espacio, bajo una planta de mango, en la Banda de la Policía, hasta en los círculos artísticos más encumbrados de Moscú, inculcó a sus contemporáneos el gusto por las formas artísticas, y les indicó el camino a través de la comprensión de las expresiones populares. Del puraheý jaheo a las danzas indígenas, de la serenata, a los juegos de azar de las fiestas patronales, de la mariposa de alas brillantes a las inhumanas condiciones de vida en los yerbales. “Todo elemento extraído de las expresiones populares, y la vida misma, tiene un principio de universalidad”, expresaba con frecuencia.

Su mayor papel, fue la exclusión de la música, de todo elemento cerebral y esclavo de formalismos, como la elocuencia puramente oratoria. No hay duda de que suplanta esta concepción tradicional del arte por una nueva, revolucionaria, gracias al ejemplo proporcionado por el arte instintivo del pueblo y por la persistencia de una sensibilidad que a su vez adultera los pensamientos académicos, con formas de su propia cosecha.

José Asunción Flores, a los elementos populares que incorporó a su lenguaje popular, hizo objeto de una profunda elaboración; no los transformó para adaptarlos a los sistemas del arte tradicional, como una especie de tarjeta postal, como sucedía con otros compositores de América, sino que supo extraerles las fuerzas vitales que aquellos elementos poseían, en la medida, en que estas fuerzas pudieran servirle para manifestar su propia visión de la realidad. La libertad de aquellos elementos fue para él un ejemplo de nuevas libertades. Entonces su música no vive como una simple expansión de sonoridades, sino que casi siempre se atiene a especificar alguna cosa, desde el lejano canto de un gallo, al amanecer, hasta la gracia de un hoyuelo en el rostro de una mujer. Esta alta capacidad de concentración temática es lo que a todos, cuando escuchamos su música, nos produce esa sensación de algo único, ligado a las profundidades del ser, y que induce el efecto mental, casi hipnótico, de que al concluir la audición nos quedamos varias horas con la melodía sonando en nuestra cabeza y seguimos por horas acompañados de ella en nuestro interior.

Su paso por la vida, no fue fácil, fue un suceder de injusticias; naturales y fabricadas por el hombre. El ambiente de su dolorosa venida al mundo, su años juveniles marcados por penurias económicas, su trágico exilio en la Argentina, las persecuciones políticas y artísticas, y el castigo físico en su agónico final. Sin embargo, en su obra, no encontramos una sola queja, un solo trazo de amargura, que no fuera la rebeldía contra la intolerancia y la opresión, y en eso luchó con todas las fuerzas de su espíritu. Su obra es un gigantesco canto de amor a su entorno, es un abrazo de bondad a los seres humanos, es en síntesis, la más sublime expresión de su tierra, el Paraguay.

Al increíble desprecio que hemos demostrado, en el Paraguay, a lo largo de estos siglos, en lo referente a la preservación de nuestra memoria cultural (recordemos que hasta la partitura original de nuestro Himno Nacional ha desaparecido y no sabemos quién es su autor), un grupo de amigos de Flores, se predispone, con gran sacrificio personal y enfrentando a veces, las mismas barreras, aunque en tiempo y volumen diversos, a reivindicar su obra, y más que nada a movilizar a las fuerzas vivas del país para acompañar esta necesaria reparación.

La música de Flores es un bálsamo contra la desesperanza, su destino principal: los jóvenes de su patria, quienes tienen ante sí, la imagen de un hombre íntegro, que ha luchado y mantenido fiel a sus ideales; un hombre rebosante de valores; un genio creador, como pocos en la región.

Fuente: artículo “JOSÉ ASUNCIÓN FLORES”, publicado por [LUIS SZARÁN](http://www.luisszaran.org) el 04/09/2007. Registro espacio: <http://www.luisszaran.org>

## **CREACIÓN DE LA GUARANIA – Por [VÍCTOR JACINTO FLECHA](#)**

En el año 1925, José Asunción Flores crea la Guarania, ritmo original del Paraguay. La importancia y la gran repercusión que tuvo este compás en el desarrollo y la universalización de la música paraguaya, supuso un salto cualitativo en el devenir histórico de la cultura paraguaya, por lo que sobradamente esta creación se constituye en un Hito del Bicentenario.

Durante los años 1920 se abrió en el Paraguay un amplio cauce de renovación cultural. Dos corrientes del pensamiento influyeron enormemente dentro del proceso: la de la Reforma Universitaria de Córdoba y la del nacionalismo. Ambas corrientes se articulaban entre sí para una interiorización de la realidad del país y asumida la misma se buscaba en forma consciente una salida. La libertad de prensa existente permitió, por otro lado, la multiplicación de periódicos y revistas, cada uno con criterios propios.

El arte, la literatura, la música que hasta hacía poco se sumergían en gastadas escuelas parnasianas y copiaban todo lo que "llegaba de París", de pronto buscaron la recreación de todo lo "nacional". Viejos aires folclóricos diseminados a lo ancho del país fueron recuperados. Surge la literatura y el teatro en guaraní. Las publicaciones con poesías, cuentos y artículos en ese idioma se imprimen por miles. De pronto, la sociedad entera se sumerge en un magma de recuperación nacional.

En este marco, José Asunción Flores crea la Guaranía. Tras un largo proceso de búsqueda e investigación en los aires musicales populares paraguayos, plasma la nueva música en ritmo ternario (compases de 6 x 8), que el creador la nominó GUARANÍA, nombre tomado de un verso de GUILLERMO MOLINAS ROLÓN, que para Flores era como la definición de su hallazgo: "Y, fue también guaranía la región prometida/como tierra de ensueño, de ilusión y de vida".

Cuenta el mismo Flores que su primer paso fue un arreglo de la música popular "MBA'ERAPÁ REI'KUA'ASE", que abrió las posibilidades a su descubrimiento. La primera guaranía propiamente dicha fue 'JEJUI'. La misma fue interpretada por primera vez en los ensayos de la Banda de la Policía, de la cual Flores era miembro. Luego, con arreglos para piano, violín y violoncelo, fue estrenada en el "Hotel Cosmos" de Asunción, por tres renombrados músicos europeos, residentes en nuestro país, Hans Brand, Alfredo Kamprad y Piensunka, estando presente, como público, el presidente de la República Eligio Ayala. Al término de la ejecución de la música, el Dr. Ayala preguntó quién era el autor de la misma. Brand le respondió: "Uno de los músicos de la Banda de Policía, se llama José Asunción Flores, un muchacho talentoso". Ese fue tan sólo el inicio. Luego vinieron otras composiciones como "ARRIVEÑO RESAY", con letra de RIGOBERTO FONTAO MEZA, "NDE KEGUYPE-MI", "NDE RATY PYKUÁ", con letra de FÉLIX FERNÁNDEZ, "KA'ATY", entre otras composiciones.

En 1929 (cuatro años después de crear la guaranía), Flores conoció a MANUEL ORTIZ GUERRERO, con quien trabó una profunda y sincera amistad. Aunque con Ortiz Guerrero trabajaron muy de cerca en una infinidad de composiciones, cuyas letras eran del poeta (como "INDIA", "NDE RENDAPÉ AJU", "PARAGUAY", "BUENOS AIRES, SALUD", etc.), éste no tuvo nada que ver con la creación de la Guaranía, en cuanto a la concepción rítmica. La dictadura de Stroessner, buscando opacar y restar méritos a Flores, sostenía que Ortiz Guerrero era el creador de la Guaranía.

En 1933 Flores viajó a Buenos Aires, para hacer conocer su música. Luego regresa al Paraguay y participa de la Guerra del Chaco como combatiente, según el poeta argentino Raúl González Tuñón, corresponsal de guerra en el Chaco: "Flores era ayudante de un tirador de ametralladora pesada. Estaba en plena línea de fuego enemigo, en una zanja, y sacaba de unas cajas de madera larga y gruesa cintas llenas de balas, que luego iba alimentando el arma que escupía fuego .y plomo. Yo me encontraba en otra zanja más allá..."

Después de la Guerra del Chaco, Flores se hizo comunista, como la mayoría de los intelectuales y artistas de la época, que tenían ideales de justicia social, fraternidad entre los hombres y paz en el mundo. Exiliado por las sucesivas dictaduras militares, vivió gran parte de su vida en Buenos Aires, donde continuó su formación como músico y siguió creando obras que se hicieron universales.

De la música popular pasó a componer obras sinfónicas como "ÑANDERUVUSU", "PYHARÉ PYTE" o "MARÍA DE LA PAZ" y a trabajar en la versión sinfónica de sus obras anteriores, "INDIA", "ÑEMITY", "NDE RENDAPÉ AJU", etc.

Las décadas de los años 40 y 50 fueron de gran creatividad y renovación de la música de Flores. Grabó su primer disco con la Orquesta de la Asociación del Profesorado Orquestal Argentino y coro, bajo la dirección del propio Flores. En tanto, la Guaranía había penetrado profundamente en el Paraguay, convirtiéndose en el ritmo nacional por excelencia y había comenzado a universalizarse, siendo ejecutada en diversos lugares del mundo, por paraguayos y extranjeros. La dictadura de Stroessner, a pesar de declarar a Flores "traidor a la Patria", por su ideología política y por su lucha por la vigencia de los derechos humanos y la libertad en el Paraguay, no pudo prohibir la interpretación de su obra, debido a la vigencia y a la identificación popular de la que gozaba.

En 1969, La Orquesta Sinfónica y el Coro Unido de la Radio y la Televisión Soviética grabaron la mayoría de sus obras sinfónicas. José Asunción Flores, junto a Agustín Barrios, son la máxima expresión de la música paraguaya y los más universales.

José Asunción Flores murió el 16 de mayo de 1972, en Buenos Aires, torturado por el exilio obligatorio que le impusieron las dictaduras del Paraguay. Cuando la añoranza era demasiado fuerte, venía de tanto en tanto a mirar desde el otro lado del río la patria que le era negada. Flores es un ejemplo extraordinario del tesón y de la superación del ser humano. Nacido en cuna muy pobre, en el barrio "Punta Karapá" de la Chacarita, el 27 de agosto de 1904. Hijo de una lavandera que trabajaba en la casa de don Manuel Gondra, hombre de cultura y dos veces presidente de la República, éste llegó a ser padrino de Flores. Las andanzas de Flores, como niño en condición de calle, hicieron que fuera detenido por la Policía. Como "correctivo" fue enviado a estudiar música en la Banda de la Policía. Eso cambió su

vida.

Su gran sed de aprendizaje y el verse rodeado por un grupo de intelectuales, hizo que el entonces adolescente Flores pudiera ir formándose, no sólo en el estudio de la música, sino en cuanto a tomar conciencia de los problemas sociales y culturales. Su vida no había sido fácil, sin embargo, logró vencer todos los obstáculos y ubicarse en la cima musical del país. Flores logró ser un artista universal, sin perder su esencialidad paraguaya.

El Congreso de la Nación Paraguaya, mediante la sanción de la Ley N° 4395/2011, dispuso que sus restos mortales descansan en el Panteón Nacional de los Héroes. Es el póstumo reconocimiento a la labor de un hombre que, desde la música como opción vital, se transformó en un verdadero héroe civil de la Patria.

Fuente: [HITOS DEL BICENTENARIO](#) . Por LINE BAREIRO, MABEL CAUSARANO, MARGARITA DURÁN ESTRAGÓ, VÍCTOR-JACINTO FLECHA, BARTOMEU MELIÁ, GUIDO RODRÍGUEZ ALCALÁ © De esta edición SERVILIBRO. COMITÉ ASESOR, COMISIÓN NACIONAL DEL BICENTENARIO. Editorial Servilibro. Telefax: (595-21) 444 770. Correo electrónico: servilibro@gmail.com , Asunción, Paraguay octubre 2011

**JOSÉ ASUNCIÓN FLORES**

**ÑANE RETÃ RUVICHAITE**

**Hai mbohapyha**

**PEDRO ESCURRA FRANCO**

**JOSÉ ASUNCIÓN FLORES.** (Hi'arapáy Paraguáype 27 jasypoapy 1904 ha omano Buenos Aires-pe 16 jasypo 1972) Isy Magdalena Flores ha itúva Juan Volta.

Héra ypykue José Agustín, upéinte pe itáva réra omokyre'? chupe omo?ha?ua hérarõ. Ogueru ñnakãme yvatégui mba'eporãpav?. Ñande ypykuéra ruguy ome'? chupe pe mba'ekuaa ñande rapoite rehegua.

Mba'epurorypav? oguejy yvágaguiraka'e pete? ãnga katupyrykatúre, mandu'a o?háme hese ñahendu ojeguerochich?. Umi ava ojevhasapyrémante ikatu ojapo umi mba'epurory ijojaha'?va ko yvy ári, ikatúva ojogua umi ñahendúva yvagapýre.

Ñande ypykuéra membykuña pe isy, oikóva'ekue táva Paraguay rembe'ýre. Tendota Manuel Gondra rógarupi, tava'i Chakarítogui ñas?vo yvategoty. Pepuntakarapãme, isy Magdalena Flores, upe kuña katupyry.

Pete? ikichiha omomemby chupe, upe 27 jasypoapýpe, ary 1904 pe. Magdalena, ombohéra chupe José Agustín. Upéinte omoambue ha'e pe héra ikaria'yrire ojapójave pe guarania. Ipaíno karai guasu Rafael Gondra. Itúva ha'e Juan Volta ndopytaivoi mamove, katupyry ombopukuaáva opaichagua mba'embopuha.

Flores, okakuaa paraguáype. Omboveramimi sapatu akãhatã pa'?me. Imitãme ombosope mbujape Tupão San Roque rovái, pevakuére ho'a tahachi poguýpe. Ndiikatúi oñemoinge chupe tekosãkotýpe, pe imitãrupi.

Ojegueraha Tahachikuéra apytépe, o?háme umi mbopuhára. Iñakãguapyha?ua oje'e, uperõ oguereko 11 ary, upépe oñemboja ha oñemoir? mitãrusu Félix Fernández rehe, ñe'?papára ha trombón mbopuha. Ombo'e chupe mba'éichapa ombopúva'erã. Pya'eterei ikatupyry Flores upe mba'e ñembopúpe.

Upéi ombo'e chupe umi mbo'ehára Mariano Godoy, Eugenio Campanini, Nicolino Pellegrini ha Salvador Dentice. José Trombón oje'e chupe upépe, ombopu umi tahachi atýpe, avei ojuhu pete? ravel tuja ha oñemo? avei oñeha'ã hese.

Iñangir? tahachi mbopuhára apytépe, heta tapicha katupyry, Félix Fernández, Manuel Rivas Ortellano, Rudecindo Lugo, Dario Gomez Serrato, Silvestre Jovellanos, Santiago Torres, Manuel Cardozo y Gerardo Fernández Moreno.

Oguerekójave mokõipa ary, ombopújave pe polka ma'erãpa reikuaase, oike ñnakãme pete? mba'e, ombotove mba'epu kyre'?, ombopu mbegueve, ñambue chugui, hyapu asyve, ñane ñe'?icha he'iraka'e, upe omombeguevépe oñandu ipu asyveha.

Te'ʔi purahéi iñembyasykuua. Ñande jareko mba'epu asy ñane ñe'ãme, kóicha ipúva he'i ijupe ha ohorei hese. Opytu'urãngue ombopujeýma ha omombeguepa, ja'e chupe umi polka ohendúva. Ojepicha chugui heta iñir?nguéra, ojapohaguére upéicha.

Hetave omba'apo pe polka Ma'erãpa reikuaase rehe, ojapóva'ekue Rogelio Recalde, karai Concepción-pegua. Umi mbo'ehára Campanini, Dentice ha Pellegrini ojerure chupe ohoha?ua avei oñemoaranduve Gimnasio Paraguay ryepýpe, mbo'ehára Virgilio Centurión ha Carlos Esculies ndive, moköivéva katupyry ruvicha.

Oñeme'ʔ chupe imba'erã pete? Violín. Omombe'u chupekuéra mba'épa ojapo pe polkagui. Iporã he'i chupe mbo'ehára Centurión ha Esculies, emba'apove hese ohendu jo'ajo'a ha'e, sapy'ante iko'ʔmba ombopuhápe, oheka pe ohekáva hese.

Ha'e oñandu heta mba'e oguerekoha ikorasõ ryepýpe. Isy, te'ʔi ñemoñare ha itúva katu oúva'ekue aipo Gran Bretaña-gui. Péicharupi hekove rapokuéra umi mbaraka sãicha ipu tapiáite ijapysápe. Umi mba'ekuaa tatapirirícha ojepota iñakãme. Itúva rupive oguereko avei europeo katupyry ijehe, umi mba'e ñembopúpe.

Ha'e ojuhuse pete? pumbasy ñanemba'eteetéva. Ñane retã oguereko pete? ñe'ʔ imba'etéva, oguerekóva'erã pumbasy oguenoh?va tetãygua remiandu umi mba'epúpe.

Pe polka réra ndaha'éi ñanemba'e, avei umi ñande polka oguereko ñane kyre'ʔ ñanemba'etéva. Avei umi ñe'ʔpoty ojeháva nda'ijoháiri. Umi pytagua arandu ohechakuua iporãitereiha.

Ára ha ára José Asunción ojeporeka, upéinte ojuhupaite umi ohekáva. Oguenoh? pumbyasy pyahu. Ma'erãpa reikuaase, iñambuepaite sapy'a. Pete? ára omoñe'ʔjave pete? ñe'ʔpoty Guillermo Molinas Rolón mba'e, ojuhu pete? ñe'ʔ pyahu. Guaranía. Mba'éiko he'ise ko ñe'ʔ porãite oñeporandu.

Oheka ha oporandu Guillermo-pe, mba'épa he'ise añeteháme upe guaranía. Upe guaranía he'ise ñaneñe'ʔre'ʔnte. Omombe'u chupe oipuruseha upe téra imba'e pyahúre. Omone? Guillermo Molinas Rolón. Avei mbo'ehára katupyry Delfín Chamorro he'i chupe iporãha omo? upe téra imba'e pyahúre.

1925 arýjave oguenoh? Jejui, ysyry po'i pypuku pya'ete osyrýva réra oipuru upe guaranía pete?háre. Ko guaranía Jejui ndoguerekói ñe'ʔpoty japurahéiha?ua. Upéva mboyve, 1922 ojapo pete? polka hérava Manuel Gondra. Ipaíno rérape.

1926 pe ojapo guaranía moköiha, arribeño resay, omoñe'ʔpotýva'ekue Rigoberto Fontao Meza (San Pedro Ykua Mandyju,\* 29 Jasypaköi 1900 + Táva Paraguáype 29 jasypaköi 1936 pe) omano hi'ára mbotýpe. 1926 avei ojapo guaranía mbohapyha hérava India, omo? chupe avei ñe'ʔpoty Rigoberto Fontao Meza. 1927, ojapo guaranía irundyha hérava Ka'aty. Fontao Meza, tetãñangarekohára, imitãmi guive, chakore, ha'ejeý omo? ñe'ʔpoty José Flores rembiapóre. Meza, ha'ekuri ñaneretã rembiaguái oikóva ñande poyvi guýpe.

Péicha Rigoberto Fontao Meza, ha'e pe omoñe'ʔpoty ypýva'ekue umi guaranía. Flores ojapoparire pumbasy ohenduka oñemo?ha?ua pe ipumbasýpe ñe'ʔpoty. Péicha ha'e omba'apóva.

Manuel Ortiz Guerrero, ñe'ʔpapára katupyry, oikokuri tape Parapiti ha tepemi mbyky ko'á? a oñembohérava'ekue Manuel Ortiz Guerrero. Upéi Paraguari aimete Tte. Fariña. Upépe oguereko suruku'a, aranduka'apoha.

Ohójipi hendápe, ãngir? ñe'ʔpapára Dario Gómez Serrato, ombopúva avei pe tahachikuéra pumbasy apytépe. Manu ojapo chupe Kuri aranduka hérava Jasyjateré.

Gómez Serrato omombe'u Ortiz Guerrero-pe o?ha hendive pete? mitãrusu ojapóva'ekue pete? pumbyasy pyahu. Tahenduka ndéve he'iraka'e Gomez Serrato ha oguenoh? imbaraka ha ohenduka chupe umi mba'epu pyahu, arribeño resay, india ha ka'aty. Aikuaase chupe he'i Manu ohenduparire chupe.

Uperiremínte pete? pyharépe os? ohohikuái upe Manú rógape, kerapurã. José Asunción ha Gomez Serrato, iñir?nguérandi. Ary 1928 pe.

Ohenduparire Ortiz Guerrero oñemoñe'ʔporã José Asunción. Heta ohecharamo upe hembiapo pyahu. Avei he'i chupe upe pyharépe, pe India ñe'ʔpoty ndo'aiha pe pumbyasýre ha he'i ojaposeha chupe pete? ñe'ʔpoty pyahu. Omone? Flores, uperiremíntekatu pe guaranía India oguerekóma ñe'ʔpoty pyahu.

Péva ombopochy Rigoberto Fontao Meza-pe, oñemyrõ ha noñe'ʔvéi Flores ha Gomez Serrato-pe, avei mayma iñir?nguérape. Upéire ndojehechavéi Fontao Meza-pe. Oje'e oikohague kañyháme.

Che pykasumi, polka, oja'pova'ekue Valiente ha Eladio Martínez. Ohupyty pete? jopói Teatro Municipal pe, ojeporavo heta apytépe, os? tenonde Eladio Martínez, opurahéirupi polka che pykasumi.

José Asunción Flores ohendu Eladio opurahéi ypyjave. Buenos Aires-pe. Karai Eladio renondépe oñemo? ombupu Flores polka che pykasumi guaraniapúpe. Opyta porãiterei he'i karai Eladio ovy'arasáva ha os? oho SADAI pe omboguapyka kuatiáre oja'pohague guarania che pykasumi Valiente-Martínez ha Flores.

Ápe avei o? pochy'imi. Mba'ére reboguapy che réra oporandu Flores. Che ndajapói mba'eve. Valiente mba'e ñe'?poty ha namba'e Eladio pe pumbyasy. Che pe polka-gui ambohasánte guarania-pe. Avei oñemyrõ Flores. Che ndajapói che pykasumi, amoambuente pe ipu. He'i.

Flores, karai ipy'aporáva ha ipy'aguapykuaáva. Guaranía, jaikuaaháicha hyakuã sinfonía, tembiapoporãiterei ha ikatupyryrasaitereirupi, oje'e opaite hendápe.

Heta he'íva ko'ápe ha tetã ambuére, guarania ndaikatuiha ojapo pete? ñane retãygua.

O? oipe'aséva'ekue chugui pe iguarania. Mburuvichakuéra ha umi tendota ndoikaaséi chugui mba'eve ko ñane retãme. Maymavéva ojejuru'o hese.

Flores, ohayhuporākuri ñane retãme. Heta ára tetã ambuépe omba'apo hese. Heta pytagua oñemomba'ese ñane guarania rehe.

Ñane retã mburuvichakuéra oñeha'ākurihikuái ojeguaru ko karai guasúgui. Flores ndojapói guarania he'ijoakuri. Tavaygua ohayhu chupe.

Ojapo 12 guarania oguerekóva sinfonía pytu. Ñahendumína ikatu vovénte, Pyharepyte (1954), Ñanderuvusu (1957) María de la Paz (1961).

Heta ára ojeguerohory chupe Madrid, Paris, Berlin, Moscú, Pekín, Roma rupi. Oikundaha europa ohechuka ikatupyryha mba'epu apópe, ohenduka guarania, sinfonía joguaha ojeguerovevéva jepopetepa apytépe.

José Asunción Flores, ha'e ñane retã ruvichaite avei, tekotev? pete? ñe'?me jahechakuaa ko karai guasúpe. Tove tojerapa umi py'aro hese oñeñapyt?va'ekue. Toike héra, hekove ha umi hembiapokue mayma mbo'ehaópe, toñembopu ha tojepurahéi umi guarania. José Asunción Flores nda'ijoháiri. Ñane retã ñangapýpe umi tuichavéva ha'ehína Emiliano R. Fernández ha José Asunción Flores. Vy'apav? maymavévape ?uarã.

Techapyrã. Jahecháta ko'ã mokõi ñe'?poty. Pete? ohaíva'elue Rigoberto Fontao Meza, ambuékatu ohai Manuel Ortiz Guerrero.

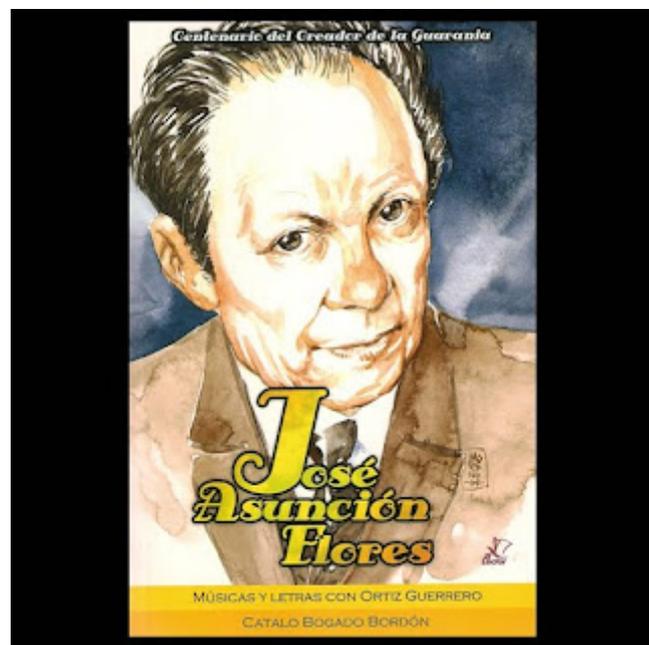
Fuente: [PEDRO ESCURRA FRANCO](#)

#### Enlaces internos recomendados:

\*. [SURGIMIENTO Y EVOLUCIÓN DE LA GUARANIA. Disertación de: AUGUSTO ROA BASTOS](#) ,

\*. [JOSÉ ASUNCIÓN FLORES, COMPOSITOR. Documento de LUIS SZARÁN](#) ,

## Obras con Ortiz Guerrero



## A MANERA DE PRESENTAR

Son pocos en la historia de la música un verdadero culto a la amistad. **MANUEL ORTÍZ GUERRERO** es uno de ellos, más allá del tiempo humano. Memoria y que hoy nos sirve de ejemplo.

Flores esparcía ya la fragancia de sus brisas que empujan amanecidos.

**DARÍO GÓMEZ SERRATO**, poeta, una pequeña senda de piedra que se abre a un halo extraño, misterioso; allí donde dos corazones palpitaron a un ritmo, acarició con ternura la cabeza.

Manú, koa ha'e José, ñane n'ha'e un largo andar por los caminos.

Así, cuando la crisálida de la vida se despierta, gemela, a quien reconoció la vida, una gota de lágrima no manifiesta su dolor, sola vertiente de olor a lluvia, en el batir de alas de abejas en vuelo, misteriosos al supremo Dios.

**Manú con su lira de oro en manos y José Asunción en alas de un mágico pentagrama, iniciaron la maravillosa aventura de conquistar el AMBA de nuestros dioses primigenios (el Olimpo)...**

**Este primer encuentro recordaba el Maestro Flores con intención. Guerrero de nuevo me ofreció su casa y su amistad, y me deseó "gloria grande como el mundo". Desde entonces inundarían Lu poeta y, luego, de todas las almas sensibles del mundo.**

**La historia que hoy les presentamos no es la Biografía del producción de otras plumas mejores; en esencia, solamente paradigmáticos que por un exceso de amor y de confianza m públicas cerradas, se levantaron del "yuyal" para sostener el es espiritual sea inmensamente más grande.**

## **BREVE ANTECEDENTE SOBRE EL PROGENITOR DE FLORES**

**Se sabe, JOSÉ ASUNCIÓN FLORES nació en la Chacarita, hijo Flores no se sabía casi nada, hasta el día que el periodista L donde ubica el lugar de nacimiento de Flores en la calle corone pormenorizadamente los antecedentes del progenitor de Jos reproducimos para los lectores aquel interesante trabajo, casi e**

**"En la década de 1880, en grandes oleadas llegaban al Río o portugueses (en el sur del Brasil) e italianos. Las causas atomización de las parcelas cultivables, la escasez de fu industrializarse, las plagas que atacaban a los cultivos, espe hectáreas de viñedos y otros rubros agrícolas, obligando a c continente. Segundo, las cuestiones políticas, etc.**

**Justamente, perseguido por sus ideas políticas, un joven ita América", como tantos otros compatriotas suyos, pero como tierras remotas, no encontró la mejor manera de viajar que ha los tantos puertos del mediterráneo.**

**El buque se hizo a la mar, cruzo el estrecho de Gibraltar y surco el joven polizón fue descubierto y como era usual en aquella eran arrojado por la borda al mar.**

**Encarado por el Capitán del barco acerca de los motivos que declaró que fueron motivos políticos, que en su país era p practicantes de las ideas garibaldinas para unificar a su patria.**

**¡Garibaldinos! Palabra milagrosa. El Capitán de aquel barco tan pudo llegar a destino.**

**El joven polizón se llamaba Antonio Volta, quien llegado específicamente en el serrano pueblo de Altos, donde con la dinero prometido a su joven mujer para que también ella pueda**

**Ya instalados en Altos - Paraguay, la joven pareja retomó la pa Luis Francisco, Laura, Cecilia y Juan.**

**Pasaron los años; los hijos crecieron y pronto comenzaron a Gaona, Laura se casó con Osvaldo Jaegli, Cecilia se casó con casarse, soltero, pues era amigo de la vida bohemia. Gran p Euterpe. Tenía gran habilidad para aprender música de "oíd musical había en su época, aunque más se inclinaba hacia núbiles de su tiempo.**

**Entre serenatas, peñas y juergas juveniles, Juan conoció a una la popular Chacarita. Hasta allí había extendido el joven Juan joven mujer, cautivada por la gracia del osado gavilán, no tardó nueve meses nació José Agustín, en una casa de la calle Convención (O'Leary) y Ayolas.**

**Para asombro de amigos y extraños, el andariego bohemio se solventar los gastos de la crianza y, en busca de una manera d el Río Paraguay, zarpó rumbo a los ingenios taníneros y fo Sastre, Fuerte Olimpo; algunos de estos puntos fue el destino.**

En los primeros meses envié algunas cartas, y tal vez algunos billetes para su pequeño vástago, pero luego nunca más se supo de él; tal vez, como enamorado que era, conoció otra mujer y cerró el capítulo de su pasado con Magdalena... O, tal vez, la bala asesina de un hombre celoso, o el relámpago de un frío cuchillazo en quien sabe qué pendencias troncharon su vida. La verdad es que desapareció para siempre sin dejar rastros.

### NACIMIENTO DE ORTÍZ GUERRERO

16 de julio de 1894. Las estrellas y los cocuyos encendían sus ojos en el Barrio Yvaroty, en una casa de amplio patio poblado de flores. Como una flor que se marchita para entregar su semilla al suelo, nació el niño que sería uno de los poetas más queridos del Paraguay.

Su padre, don Vicente Ortiz, era un hombre flaco, alto, de tez blanca, que ocultaba la boca que nunca sonreía y con un antejo colgado de la nariz, era la imagen del intelectual moderno. Según la gente del pueblo, era el poste de urunde'y. Librepensador en religión, francista en política, pero severo dispensador de justicia.

Aquella noche de frío equinoccio, en que nacía su hijo y moría su esposa de Paz, unas cuestiones legales. Al enterarse de la muerte de su esposa Villarrica hacia el amanecer y mandó preparar la carreta fúnebre para llevarla donde vivían los familiares de la difunta Susana.

Así, tempranamente, el niño recién nacido quedó bajo el cuidado de su madre, Manuel, al abrir los ojos a la aurora de la vida, había encontrado un mundo nuevo... Siete días después del controversial evento, de nacimiento, fue registrado en el registro de la ciudad de Villarrica con el nombre Manuel Ortiz Guerrero, bautizado por el Presbítero Doroteo Brítez, siendo su padrino don Vicente. Con aquel bautismo se había inaugurado una de las más extrañas tradiciones atormentada, pero bruñida y ejemplar como la de aquel Jesús de Nazareth.

### INFANCIA DE JOSÉ

El pequeño José Agustín, quien sería nuestro inmortal José Ortiz Guerrero, nació el 16 de julio de 1904, hijo natural de Juan Volta y Magdalena Flores; aunque fue bautizado, teniendo como padrino al DR. Manuel Gondra, en un tranquilo y popular barrio conocido como La Chacarita de Asunción.

Si bien la presencia del padre hubiera sido fundamental para el desarrollo del pequeño José, su ausencia en otro sentido. La fuerza y el amor de doña Magdalena, su madre, y el trato en la casa del Dr. Manuel Gondra, donceño y comadre, cumpliéndose así el viejo adagio popular, "cada niño es hijo de su madre".

Pero, la soledad es mala consejera. Las largas horas de ausencia y las traviesas de los amiguitos del barrio quienes maldecían a la ausencia del padre.

Pronto la madre del pequeño José recibe la cita policial para ir a buscar a unos amigos lustrabotas por "vagancia"; los chicos habían burocracia sorprendidos, por el sacristán, dormidos.

Así, por lo rutinario que resultó su visita al cuartel, se ganó la incorporación al Sistema de Educación Obligatoria destinado por el Comandante ingresamos con otros niños vagos en la escuela de la zona después-.

Una mañana el joven Flores, quien orillaba los 12 años de edad, puso en la mano un instrumento de viento llamado "Yeni". Al tocarlo temeroso y emocionado soplo el instrumento y le arrancó un lazo de alegría. Le felicitó por la claridad y sonoridad de la melodía y le dijo: "¡Eres un Director".

José lo miró sin decir palabra, estaba abrumado por la emoción del momento, desde aquel momento, de su mente se había apoderado un anillo, había comenzado una de las más bellas historias de la música de América y del mundo.

En la Escuela de Música de la Policía, le asignaron el papel de solista por los principiantes. Pronto, el joven músico, se destacó con caracteres propios, inconfundibles, revelándose como una tendencia innovadora.

Flores permaneció en la Banda de la Policía hasta fines de la década de 1920, su conocimiento musical con el profesor FERNANDO CENTURION.

## CHAMORRO, EL ANARQUISMO, FLORES Y ORTÍZ GUERRERO

El profesor **DELFÍN CHAMORRO**, gramático, poeta y maestro, **MANUEL ORTÍZ GUERRERO** y luego a **JOSÉ ASUNCIÓN FLORES** la cultura nacional y en especial el idioma guaraní. No se limitó a darles "conciencia", a ensanchar el horizonte de sus pensamientos. Chamorro fue un anarquista, un incansable defensor de la **SOCIALISTAS**, escrita en Villarrica en el año 1896, con música de

Esforzados, valientes guaireños,  
Nuestra música y canto escuchad,  
Es la voz del viril socialista,  
Voz gigante de unión e igualdad.  
Es el mísero vil usurero,  
La terrífica llaga social,  
Amputar esos miembros podridos  
Es del hombre un deber natural.

Coro

Sea el cariño primero  
Y el dinero después,  
O este mundo que así vemos  
Volveremos al revés.  
Socialistas, corred por el mundo  
A llevar la feliz redención,  
Adoptando por patria la tierra  
Y por arma invencible la unión.

Coro

Se repartan en porciones  
Los millones del inglés,  
O este mundo que vemos,  
Volveremos del revés... (fragmento)

El ANARQUISMO, como su nombre lo indica, es la teoría contraria al gobierno tolerado por el anarquismo, tiene que ser el gobierno sino en el sentido de contar con el consentimiento de todos. El poeta paraguayo **ELVIO ROMERO** en su Comentario sobre la ideología que ejerció el maestro Chamorro sobre los hombres y las ideas igualitarias propuestas por Tolstoi y Kropotkin, transcribe los "ellos". Esta "idea igualitaria" en Chamorro, al igual que en Flores, es un crimen colectivo y fue pregonero incansable de la redención anarquista, una de las vertientes del socialismo.

Para tratar de entender un poco más sobre esta corriente ideológica indirectamente, sobre la obra de Flores. Aunque no es el objeto de esta breve aproximación sobre su origen y su tendencia:

-La aparición del anarquismo, como corriente ideológica, en el mundo (Ginebra, set. 1865) en el ala que lideraba el ruso MIGUEL BAKUNIN (idioma ruso).

El pensamiento teórico de Bakunín era de que la explotación del proletariado por el expediente de la supresión de la propiedad privada, de los Estados o Gobierno, aunque lo cumpla a título de la colectividad del proletariado, y por ello, del periodo de transición a un Estado socialista.

Para los anarquistas ese método llevaba fatalmente al entorpecimiento del proletariado dirigiría otra sociedad también desigual, bajo la amenaza gravemente la probabilidad de cambio de esa sociedad por la praxis de la dictadura del proletariado, transformaría a la sociedad socialista. Por consiguiente, para los anarquistas, el procedimiento de cancelación de todo poder central incontrolado.

En su enfoque, únicamente así se podrá instaurar una sociedad socialista, incluso de las empresas capitalistas, para los anarquistas es la eliminación del aparato del Estado. O sea, sencillamente: la eliminación del instrumento, juez y gendarme, de la clase económicamente dominante.

Con el tiempo, el anarquismo fue tomando distintos tonos según las variedades anarquistas. Hubo tendencia que pretendía la estructuración de la sociedad con moldes comunitarios (comunidad de propiedad de sus bienes), que tengan unidades productivas, muy libres las unas en relación con las otras, pero relacionadas con lazos federales (o confederales).

El "aparco-sindicalismo", es la variante más considerable del anarquismo, desde el ángulo del movimiento sindical. Siendo así, los sindicatos constituyen las unidades o "grupos de base de integración del sistema", los cuales deben federarse y las federaciones en otros escalones, consiguientemente.

Estos sindicatos "se propondrán asumir la gestión de la pr  
venidera sociedad anarquista, serían los directos encargados  
mismos. En un modo de adelanto del concepto de "autogestión  
el cual el rol del Sindicato es provisional y dependiente del Par  
de la "lucha principal" y al mismo tiempo, la futura célula econ

En todas estas pautas constitutivas subyace una idea de liber  
autonomía, independencia. El poder, en consecuencia es la  
resuelven en la atomización del poder. Hay decisiones que deb  
colaboración en tales resoluciones de todos los afectados po  
entonces a libertad responsable.

Un antiguo refrán anarquista dice: "Mientras que la libertad  
libertad socialista se continua con la libertad del otro". Vale d  
legal que un orden la deja a los individuos, sino la posibilidad  
por sí, y las colectivas mediante la participación con los otros a

Estos son, en síntesis, los que podemos señalar sobre el a  
transmitió a muchos de sus alumnos a principio del siglo XX.  
nace con brazos ilimitados, abiertos al inmenso amor de enseñar  
Nacional y la Escuela Normal de Asunción se honró con su  
idiomática que él inició en el país.

Cuando el austero profesor cruzaba las aceras, camino al Co  
sombrosos como si pasara un sabio y prudente Rey. Y, el Mae  
con su gesto de sembrador saludaba levantando levemente el s

Sin duda, como ya señaló el poeta Romero, fue notable la inf  
Ortiz Guerrero y otros jóvenes de su generación como LEOPO  
FACUNDO RECALDE, JOSÉ ASUNCIÓN FLORES y otros que lo

Cuando el martes 18 de agosto de 1931, fallece el maestro Ch  
de sus poemas más brillantes en cuanto a belleza y metáfora:

### EL MAESTRO FALTA A CLASE

(...)

El maestro tenía  
el carácter del agua transparente,  
la claridad del día  
Y la cordial dación de la surgente.

Con humildad de pan daba sustento  
A la virtud callada del trabajo,  
En los hijos sin luz del sufrimiento:  
Los indoctos, los tristes, los de abajo.

(...)

Que el sueño aguarde de su paz longeva  
Nuestras sencillas gentes de labranzas,  
En quienes, su ideal de la bonanza  
Por la justicia de una Patria Nueva  
Puso también, su última esperanza.  
(Fragmento)

### BIBLIOGRAFÍA

Alarcón, M. Romualdo: El Parnaso Guaireño - Edic. Intento. 1987.-  
 Amaral, Raúl: Escritos Paraguayos - Edic. Mediterráneo. 1984.-  
 Alsina Arturo: Paraguayos de otros tiempos - Edic. NAPA. 1983.-  
 Archivos de ABC-Color, Zurucu'a & Luis Veron  
 Archivo de la Editorial "Casa de la Poesía"  
 Bernabé, José: Hombres y Símbolos - Edición del autor. 1971.-  
 Buzó Gómez, Sinforiano: Índice de la Poesía Paraguaya.  
 Barrientos Marino, Reminiscencias-Centro Editorial Paraguayo. 1998.-  
 Bogado Bordón-Félix de Guaranía: "Ortíz Guerrero, poeta y ciudadano" - Editorial Casa de la Poesía. 2002.-  
 Franco Preda, Artemio: El Guairá y su aporte a la Cultura Paraguaya. 1972  
 González, Natalicio: Letras Paraguayas - Cuaderno Republicano. 1988.-  
 Ortíz Guerrero, Obras Completa - Edit. M. O. Guerrero. 1969.-  
 Pecci, Antonio: Tributo a Flores -Uninorte, Expolibro. 2002.-  
 Roche, Armando: José A. Flores, Pájaro Lírico - Edic. El pez del pez. 1969.-  
 Recalde Facundo, Evocación de Ortíz Guerrero -El Arte. 1952.-  
 Revista Paraguay, Agrupación Folclórica Guaraní, Bs. As - 1943 y 44-  
 Talavera, José Fernando: Herminio Jiménez - Edit. Histórica. 1987.-  
 Talia, Sara: José A. Flores, génesis y verdad - Bs. As, 1976.  
 Sanches Haase, Diego: La Música en el Paraguay - El Lector, 2002.

## ÍNDICE

Presentación  
 Antecedente del progenitor  
 Nacimiento de Ortíz Guerrero  
 Infancia de José  
 Chamorro y el Anarquismo  
 Ambiente cultural  
 Inquietudes de Flores  
 Salida a la laguna  
 La primera creación  
 Ortiz Guerrero y la música culta  
 Surgimiento y evolución  
 Primer encuentro  
 Ambiente dentro de los músicos  
 Éxito y detractores  
 Kerasy  
 La denominación "Guaranía"  
 Partitura de "Arribeño"  
 Arturo Alcina  
 La Guerra del Chaco  
 Flores en la guerra del Chaco  
 Terrible rumor  
 Evocación de Flores  
 Flores a Bs. As.  
 Serenata a Villarrica  
 Visita Oficial  
 Malicias  
 El país del miedo  
 El ciudadano Flores  
 Circular de Flores  
 Flores y el Mariscal  
 Breve retrato de Flores  
 La orquesta sinfónica  
 El aporte musical de Flores  
 Mensaje político a la juventud  
 Fallecimiento y entierro  
 Palabras de Despedida  
 Repatriación  
 Justicia para Flores (opiniones)  
 Comisión de repatriación  
 El Regreso  
 Reflexión de Augusto Roa Bastos  
 Flores como Bandera  
 Síntesis  
 Poemas de Ortiz Guerrero con música de Flores  
 Proyectos inconclusos  
 El monumento  
 Poemas dedicado a Flores  
 Bibliografía.

ROMANZA A LA GUARANIA (\*)

Ángelus del véspero huye sobre el bosque; Ángelus aquietta  
Sus alas heridas y enjuga pañuelos de agua carmesí;  
El Paraná lava con dedos azules y da su violeta;  
Y duerme embriagada con su ajeno amargo flora guaraní.  
Viste la floresta con pompas de noche su enagua verdosa;  
En negros espejos sus ojos de vidrio se ponen las fieras;  
Afrodita tiende sábanas de luz sobre carne hermosa;  
Paloma de insomnio contagia su fiebre grana a las caderas.

(¡Oh la virgen púber soñando los rubios riegos fecundantes!);  
(¡Oh sueño de jaspe turbados de ariscas hembras de jaguares!);  
Pulseras de boa, la noche traía los brazos fragantes;  
Los senos mojados con suspiros límpidos de los azahares.  
Sombras como trenzas - oh espalda de luto - caun por las frondas  
Una luna impúdica se desnuda vago velos de tisú;  
Y a causa de quién sabe que tristezas tan puras, tan hondas,  
Su elegía lúgubre - gemidor nocturno - da el Urutaú...

Cien torsos de cobre tienen el plenilunio redondo del suelo,  
Blandos escorpiones andan por los muslos picando ansiedad;  
Las bocas espesas resbalan palabras por su terciopelo;  
Lejos se refrescan rumores de ríos que van en soledad...

Como lirios cárdenos están floreciendo delante los ojos  
Una luna -¿turca?- desgarrada ofendida su ronda de tul;  
Las plantas desnudas esperan enjambres de finos abrojos,  
Y epidermis tibias encienden las lumbres de su ébano azul.

Se queja el silencio porque lo persiguen tambores de sueño;  
Manadas de pumas se alejan trotando en tono menor;  
Aletea un pajarito, preso de armonía, su llanto guaireño,  
Y por fin se escapa - bello en todo el aire - sangrando rumor.  
Alas de cabellos bravean sus negros vientos de romanza;  
Rumores de flautas veloces se queman bajo la nariz;  
Dos aguas contrarias forman remolinos en ríos de danzas;  
Y en sartén de plata juegan pies de humo, saltos de maíz.

Los senos brillantes - cansados murciélagos - sueñan camas v  
En las manos leves, uno en cada palma, muere un colibrí...;  
Solas por el río las sombras, que silban melodías magas-  
Se alejan remando sobre el seis por ocho del lied guaraní...  
¡Oh, Guaranía!.. Traen tus gratos arpegios aires de pañuelos;  
Fragancia de gloria, tus lirios: ¡oh bella romanza triunfal! ;  
Saludan mojadas violetas nostálgicas en tus ritornelos...  
¡El alba se llena de lanzas lejanas con sed de coral!

En frescos celestes la floresta pinta su gama infinita;  
Luminosos duendes están despertando silbos de cristal:  
Vives en sus flores, vives en sus pájaros, Guaranía bendita;  
Por eso te auguro - como tu poeta-: que seas inmortal!

## J.A. Flores (Jorge Báez)

### JOSÉ ASUNCIÓN FLORES

He aquí un triunfador! Con Flores no reza la frase evangélica de "nadie es profeta en su tierra". La popularidad de su nombre, y la admiración que le rodea se las debe a sus dulces y melodiosas GUARANIAS, creación de su exquisita sensibilidad de poeta-músico.

Flores es un precursor, aunque llevado por su modestia sólo se considera como el restaurador de la verdadera música nativa, extraída del fondo ancestral de nuestra historia. Las GUARANIAS son de una concepción clásica y mística. Su estructura musical, su ritmo melodioso son accesibles a la sensibilidad de todos los hombres. Realmente, como ya presintió uno de sus apologistas, las GUARANIAS están llamadas a unirnos por el común sentimiento.

¿Qué son las GUARANIAS?

¿Cómo nació ese nombre?

Es interesante saberlo.

Manuel Ortiz Guerrero que vio en Flores un talento intuitivo, capaz de realizar algo sorprendente con los arrebatos de sus 20 años, le sugirió la idea de componer una ópera concebida en la leyenda del Urutaú. Tal para cual. Dos sensibilidades igualmente grandes. Ortiz Guerrero y Flores iban a complementarse para una obra que debió ser

curiosa, y que por desgracia no llegó al teatro, por la prematura desaparición del primero.

Se abre la escena de los "ÑANDUTIES" y aparece en ella una gran fogata, el fuego sagrado de Tupá, a cuyo alrededor salen a bailar las guaranías a manera de vestales, modulando cánticos sagrados. De ellas proviene el nombre de la música que, según su autor, resucitó por él de las entrañas del tiempo, con su cadencia lánguida y acompasado ritmo.

Flores es de opinión de que ese ritmo es el que mejor se adapta al sentimiento nativo; que su acento es propio de la música indígena y, en particular, de la de los guarayos, rama desprendida de los guaraníes y que superviven en la región de los Chiriguano.

Nos recuerda -dice el mismo Flores- el canto del carretero, cuando de noche va de viaje por los largos caminos solitarios, sin más compañía que la mirada inmóvil de la luna, su voz se prolonga a manera de suspiro, y la entonación de sus versos se ajusta al paso tardo de su boyada. El ritmo de 6/4 se percibe en el canto del arriero como en el del indígena.

Aunque nadie discute su opinión, Flores es y seguirá siendo el creador de las GUARANIAS, las cuales son una nueva manifestación del FOLKLORE musical paraguayo cuya aparición entre nosotros fue acogida con inusitado éxito, igual que en el Río de la Plata.

La pública admiración que se atrajo su autor con tales músicas le valió el calificativo de "genio creador". Creo sinceramente que el público no exagera su alabanza, pues que lo genial radica justamente en la originalidad de sus concepciones musicales y quien traduce o interpreta un sentimiento colectivo en forma novedosa se acerca al genio, el cual -dígase lo que se quiera- siempre está latente en el talento natural. Las escuelas nunca pudieron formar genios.

Las GUARANIAS pues, no obstante su reciente aparición, se identifica con nuestra peculiar manera de sentir, diré mejor, con nuestro temperamento musical, en forma tal que no es posible que se crea que no fuesen de origen netamente popular.

Es que Flores para componer sus GUARANIAS se nutrió de savias puras, se adentró en el alma del criollo, y aún más, llegó hasta los salvajes para percibir sus cantos y danzas, donde creía encontrar la clave de la auténtica música vernácula. Comenzó por emancipar su espíritu de la influencia de la polka galop, cuyos compases ligeros no consideraba como propios de nuestro temperamento psicológico, ni menos musical.

La polka galop en efecto, no se diferencia fundamentalmente de las músicas del mismo género de los europeos y americanos en general, cuya influencia nos llegó a través de España, y a la cual se adaptó nuestra sensibilidad por costumbre auditiva. La desoladora guerra del 65 que todo lo echó en olvido al romper la tradición popular tal vez haya sido la causa de la pérdida de la primitiva música autóctona; y que Flores nos la devuelve ahora en la melodía cadenciosa de sus GUARANIAS no estamos del todo seguros, pero si, diremos en su honor que las GUARANIAS ya empiezan a revolucionar el gusto musical en el ambiente, lo cual señala a su fin de caracterizar nuestro FOLKLORE musical en lo futuro.

Flores advino al arte por la casualidad que todo lo rige en la vida. Aprendió música sobre los bancos del Cuartel de la Banda de Policía, institución a la cual habría devuelto el prestigio de su nombre, en pago de lo que de ella hubiese recogido al despertarle su vocación y talento musical.

Refieren que cierto día el Comandante Donato Alonso, que fue jefe de la antigua Guardia Cárcel, hizo formar en fila a un grupo abirragado de muchachos que llegaba para prestar su servicio militar; el Comandante que se preciaba de adivinar las aptitudes de los conscriptos en sus rostros, observó con perspicaz mirada a cada uno de ellos, y a todos los que le tenían cara de músico los apartaba de la fila, para destinarlos a la banda. Entre los separados iba casualmente Flores, quien había de llegar a ser un excelente bombardinista.

Así se formó el futuro creador de las GUARANIAS, hasta que abandonó el Cuartel y con él el instrumento de viento, para tomar lecciones de violín con el malogrado maestro. Fernando Centurión. Ya en perfecta posesión de este difícil instrumento sintió la necesidad de un medio más vasto para el libre vuelo de su espíritu, y a tal efecto, se trasladó a Buenos Aires, donde la casa Odeón le contrató para imprimirle en discos sus primeras composiciones musicales que, con el nombre genérico de GUARANIAS hacía revuelo en el ambiente porteño, y de cuyo éxito ya nos referimos al comienzo de estas líneas.

"INDIA", es indiscutiblemente una de las supercreaciones de José Asunción Flores . La sonoridad solemne de su INTROITO da la sensación de la majestuosidad de nuestra selva melódica, donde sentó sus reales "la silvestre mujer",

como soberana y flor de su guerrera tribu.

En "INDIA", música y letra se aparejan. Ortiz Guerrero nos trasunta en sus versos el sensualismo de la "Eva desnuda del Edén guaraní", cuya belleza realzan sus airosas cimeras de plumas y collares de dientes que sus caballeros arrancaron a las fieras en lucha valerosa para disputar su amor:

Collar de colmillos de tigres y pumas

Enjoya a la musa del Ybytú ruzú

Después de "INDIA", viene "PANAMBÍ-VERÁ". Aunque de asunto trivial, esta música es otra de las inspiraciones más robustas de su autor, de esas que marcan rumbo hacia una emotividad nueva del espíritu musical autónomo.

En "PANAMBÍ-VERÁ" (MARIPOSA BRILLANTE), Flores encarna a la mujer esquiva a los requiebros del amor. ¡Cuánto más esquiva tanto más tentadora a los ojos del hombre enamorado que sin cesar la persigue:

Panambí che raperame

Reseva re yeroky

.....

Re güeyí jhaguá che pope

Aicova che ro muñá

Jha torype, torypope

Che áripi re jhasá.

Aunque tiene publicadas otras GUARANIAS de igual o más valor que las nombradas, y otras inéditas, para nosotros, como "PYJHARÉ-PYTÉ" (EL ALMA DE LA NOCHE) bástanos mencionar las dos primeras para acabar de perfilar la personalidad de este revolucionario de la música FOLKLÓRICA que es José Asunción Flores, cuyo espíritu armonioso tiene alas de gran envergadura y una voluntad firme, como para abrirse paso en cualquier medio, donde haría sentir la emoción de la música melódica de acompasado ritmo, como son sus tan celebradas GUARANIAS.

Fuente: [ARTES Y ARTISTAS PARAGUAYOS. PERIODO RENACENTISTA](#). Conferencia de JORGE BÁEZ - Biblioteca Nacional. Agencia Paraguaya del ISBN - 1ª Reedición, con el apoyo de la Cooperativa Universitaria Ltda. Asunción – Paraguay, Noviembre, 2007 (91 páginas)

